CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 354:2010

Sangle d'extension / Extension band / Erweiterungs-Verbindungsmittel / Eslinga de extensión / Cinghia di estensione / Extensieriem / Taśma przedłużająca / Correia de extensão



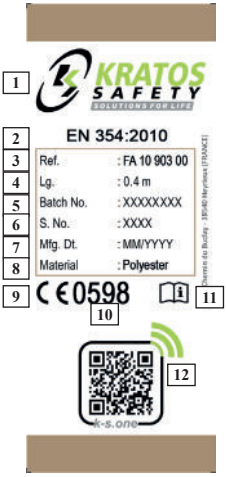
FA 10 903 00

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT36-04
Updated: 03/2020

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante

2 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano : **EN 354:2010**

3 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto

4 Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento

5 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote

6 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote

7 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico

8 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material

9 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE

10 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

11 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

12 QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscode für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual)

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien, et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
Une longe est un équipement de protection individuelle, elle doit être attribuée à un utilisateur unique (elle ne peut être utilisée que par une personne à la fois). Une longe doit être reliée à un système par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362).



La longe d'extension FA 10 903 00 doit être reliée au Dé Dorsal d'un harnais d'antichute (EN 361) par l'intermédiaire du maillon rapide Delta fourni (EN 362). L'ensemble doit être monté et serré avec une clé plate de 14.

Si la longe d'extension (conforme à la norme EN 354) est utilisée conjointement avec une longe à absorption d'énergie (conforme à la norme EN 355) comme système d'arrêt des chutes, alors l'ensemble :

LONGE D'EXTENSION + LONGE ABSORBEUR + CONNECTEURS NE DOIT PAS DÉPASSER 2M.

Deux longes distinctes ayant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côte (afin d'obtenir une longe fourche). L'extrémité inutilisée de la longe fourche combinée à un absorbeur d'énergie ne doit pas être accrochée à votre harnais.

Une longe sans absorbeur ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes. Une longe n'est pas conçue pour former un nœud coulant ou un nœud en tête d'alouette. Les nœuds réduisent la résistance d'une longe, que celle-ci soit en cordage ou en sangle. Évitez au maximum de faire un nœud sur la longe.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.
Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute. Lors du réglage de la longe, veillez à ne pas accéder à une zone à risque de chute.
Longe en sangle : résistance statique > à 22 kN**.**

En cours d'utilisation, prendre toute disposition utile pour protéger le dispositif contre les dangers liés à l'intervention.
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la longe. Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe.
Le point d'ancrage de la longe doit être conforme à l'EN 795:2012 et être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Une longe doit être utilisée uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >+50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les effets de l'humidité et/ou du gel sur une longe sont invisibles mais bien réels, il est essentiel de conserver votre longe dans des conditions telles que défini dans le § ENTRETIEN ET STOCKAGE.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (verrouillage/ouverture). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.
Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.
Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la longe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester.

COMPATIBILITÉ D'EMPLOI :
La longe doit s'utiliser avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir Norme EN 363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque

composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
La fiche d'identification doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner la longe de toute partie coupante et conserver dans son sac. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. La longe doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son sac. Veillez à la tenir éloignée de toute source de chaleur.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS:
A lanyard is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).
The lanyard will be attached to a system via a connector (EN 362).



The extension lanyard FA 10 903 00 must be connected to the dorsal D-Ring of a full body harness (EN 361) via the provided Delta quick link (EN 362).
The assembly shall be fitted tightly with a 14 flat key.
If the extension lanyard (conform to EN 354) is used in conjunction with an energy absorbing lanyard (conform to EN 355) as fall arrest system, then the set:

EXTENSION LANYARD + ENERGY ABSORBING LANYARD + CONNECTORS MUST NOT EXCEED 2M.

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side-by-side as a forked lanyard. The unused end of the forked lanyard combined with an energy absorber should not be hooked to your harness.

Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems. A lanyard cannot be used choke hitched. Knots affect the strength of a lanyard, whether it is on a rope or a strap. Whenever possible, avoid making a knot on the lanyard.

Product markings should be checked periodically for legibility.
During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is a risk of fall.
Webbing Lanyard : resistance > 22 kN**.**

During the use, take all necessary steps to protect the equipment against any hazards entailed by the operation.
Avoid the use near sharp edges, thin structures or corrosion because they may affect the lanyard performance. If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard.

The anchorage point of the fall arrest system should conform with EN 795:2012 and be situated above the user (minimum strength: 12 kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The air space under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise.
This equipment is only for the use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.
Warning! Certain medical conditions may affect user safety; in case of doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (<-30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc. The effects of humidity and/or frost on a lanyard are invisible but real, hence it is essential to store your lanyard in the conditions defined in the SERVICING AND STORAGE §.

Check the condition of the lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (locking/opening). Product markings must remain legible. In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
Before first use, it is recommended to indicate the first date of use, and then it is recommended that device be marked with the date of next inspection.
Do not remove, add or replace any component of the lanyard.

TECHNICAL DATA: Webbing material: Polyester.

SUITABILITY FOR USE:
The lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Thus, read the instructions concerning each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
The product has a nominal service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS

SAFETY), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.
The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the lanyard in its bag, well away from any cutting surface.
Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The lanyard should be stored in its bag in a warm, dry, well-ventilated location. Keep it well away from all heat sources.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:
Ein Verbindungsmittel ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Verbindungsmittel muss mithilfe von Verbindungselementen (EN 362) an einem System befestigt werden.



Das Erweiterungs-Verbindungsmittel FA 10 903 00 muss mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Delta-Schnellkupplung (EN 362) am D-Ring Rücken eines Auffanggurts (EN 361) befestigt werden. Befestigung und Spannung müssen mithilfe eines Gabelschlüssels (14) erfolgen.

Wird das Erweiterungs-Verbindungsmittel (gemäß EN 354) gemeinsam mit einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer (gemäß EN 355) als Sturzschutzsystem genutzt, darf das System:
ERWEITERUNGS-VERBINDUNGSMITTEL + VERBINDUNGSMITTEL MIT DÄMPFER + VERBINDUNGSELEMENTE NICHT LÄNGER ALS 2 M SEIN.

Zwei verschiedene Verbindungsmittel, von denen jedes mit einem Falldämpfer ausgestattet ist, dürfen nicht nebeneinander verwendet werden, um ein gegabeltes Verbindungsmittel zu bilden. Das freie Ende des gegabelten Verbindungsmittels, kombiniert mit einem Falldämpfer, darf nicht an Ihrem Hängegeschirr angeschlossen werden.

Ein Verbindungsmittel ohne Dämpfer darf nicht als Sturzschutzsystem verwendet werden. Ein Verbindungsmittel eignet sich nicht zum Formen einer Schlinge oder eines Knotens mit Schlaufe. Knoten verringern die Festigkeit eines Verbindungsmittels, ganz gleich, ob es sich dabei um ein Seil oder ein Gurtband handelt. Vermeiden Sie es möglichst, einen Knoten an ein Verbindungsmittel zu machen.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.
Während der Nutzung ist ein Durchhängen des Verbindungsmittels bei möglicher Sturzgefahr weitestgehend zu vermeiden.
Bei der Einstellung des Verbindungsmittels ist darauf zu achten, sich nicht in eine Sturzgefahrenzone zu begeben.
Verbindungsmittel aus Gurtband: statische Festigkeit: > 22 kN**.**

Treffen Sie während des Gebrauchs alle notwendigen Maßnahmen, um das Gerät vor den mit dem Eingriff verbundenen Gefahren zu schützen.
Scharfe Kanten, Konstruktionsteile mit kleinem Durchmesser und korrodierte Teile sind unzulässig, denn sie können die Leistung des Verbindungsmittels beeinträchtigen. Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen.

Der Verankerungspunkt des Verbindungsmittels muss die Anforderungen der Norm EN 795:2012 erfüllen und sich oberhalb des Benutzers befinden (Mindestfestigkeit: 12 kN). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie das Risiko und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Stellen Sie aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicher, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt (freier Raum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: Siehe Gebrauchsanweisung der Sturzschutzvorrichtung.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.
Ein Verbindungsmittel darf nur von geschultem, kompetentem und gesundheitlich nicht beeinträchtigtem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Auswirkungen von Feuchtigkeit und/oder Frost auf ein Verbindungsmittel sind unsichtbar, aber sehr real. Es ist unerlässlich, das Verbindungsmittel unter den im Abschnitt WARTUNG UND LAGERUNG beschriebenen Bedingungen aufzubewahren.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Verbindungsmittels prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das ordnungsgemäße Funktionieren der Verbindungselemente (Öffnen/Verriegeln) sicherzustellen. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet

werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
Nach der ersten Nutzung wird empfohlen, das Datum der ersten Nutzung sowie das Datum der nächsten Überprüfung anzugeben.
Es ist verboten, jedwede Bestandteile des Verbindungsmittels wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Material Gurt: Polyester.

PRODUKTEIGNUNG:
Dieses Verbindungsmittel muss mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363) werden, um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.
Das Nachweisformular muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Während des Transports muss das Verbindungsmittel von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Tasche verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Verbindungsmittel muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Tasche gelagert werden. Sorgen Sie dafür, dass es von jeglicher Wärmequelle ferngehalten wird.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
Una eslinga es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez).
Una eslinga debe conectarse a un sistema mediante conectores (EN362).



La eslinga de extensión FA 10 903 00 debe conectarse a la Anilla en D dorsal de un arnés anticaídas (EN 361) mediante el enlace rápido Delta proporcionado (EN 362). El conjunto debe ensamblarse y apretarse con una llave plana 14.

Si la eslinga de extensión (conforme con la norma EN 354) se utiliza en combinación con una eslinga con absorbedor de energía (conforme con la norma EN355) a modo de anticaídas, pues el conjunto:

ESLINGA DE EXTENSIÓN + ESLINGA CON ABSORBEDOR + CONECTORES NE DEBE EXCEDER 2M.

No se deben usar dos eslingas distintas con un absorbedor de energía cada una, la una al lado de la otra, para obtener una eslinga bifurcada. El extremo no usado de la eslinga bifurcada combinada con un absorbedor de energía puede engancharse al arnés.

Una eslinga sin absorbedor de energía no debe utilizarse como sistema de parada de caídas. Una eslinga no está diseñada para formar un nudo corredizo o un nudo de alondra. Los nudos reducen la resistencia de una eslinga, tanto si es de cuerda como de cinta. Evite al máximo hacer un nudo en la eslinga.

La legibilidad de los marcados debe comprobarse periódicamente.
Durante el uso, compruebe que la eslinga esté bastante tensa cuando haya riesgo de caída. Durante el ajuste de la eslinga, no acceda a una zona con riesgo de caída.
Eslinga de cinta: resistencia estática > 22 kN**.**
Durante el uso, tomar toda disposición útil con fin de proteger el dispositivo contra los peligros relacionados con la intervención.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben evitarse ya que pueden afectar los resultados de la eslinga. Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de una arista, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga.
El punto de anclaje de la eslinga debe estar conforme con la norma EN 795:2012 y debe situarse por encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN). Compruebe que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga a la normal operación del sistema. La altura de caída bajo los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.
Una eslinga debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario: en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc. Los efectos de la humedad y/o del hielo no se visualizan en la eslinga pero son muy reales. Por eso es indispensable guardar su eslinga en las condiciones indicadas en el párrafo de § MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO.

Antes de cada utilización, comprobar el estado de la eslinga: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura). Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.
Antes del primer uso, se recomienda indicar la fecha del primer uso, así como la fecha de la próxima inspección.
Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes de la eslinga.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Materia de la cinta: poliéster.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
La eslinga de extensión tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje la eslinga de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Límpiela con agua y jabón, séquela con un trapo seco y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. La eslinga debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per garantire la massimo della sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
KRATOS SAFETY declina qualunque responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti indicati! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone.
Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare il prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:
Il cordino è un dispositivo di protezione individuale e può essere assegnato a uno solo utilizzatore (può cioè essere utilizzato da una sola persona alla volta). Il cordino va collegato a un sistema per mezzo di connettori (EN362).



Il cordino di estensione FA 10 903 00 va agganciato al D dorsale di un'imbracatura anticaduta (EN361) per mezzo della maglia rapida Delta fornita in dotazione (EN362). Per serrare e montare l'insieme è necessaria una chiave a forchetta da 14 mm.

Se il cordino di estensione viene utilizzato in combinazione con un cordino assorbitore di energia come sistema anticaduta, allora l'insieme:
CORDINO DI ESTENSIONE + CORDINO ASSORBITORE DI ENERGIA + CONNETTORI NON DEVE SUPERARE I 2 M.
Non disporre uno accanto all'altro due cordini diversi, ognuno dei quali con un proprio assorbitore di energia, per ottenere un cordino a forcella. Non agganciare all'imbracatura l'estremità inutilizzata del cordino a forcella combinato a un assorbitore di energia.

Il cordino senza assorbitore non deve essere utilizzato come sistema di arresto anticaduta. Il cordino non è progettato per realizzare nodi scorsoi o nodi a bocca di lupo. Eventuali nodi riducono la resistenza del cordino, sia come corda che come cinghia. Evitare di annodare il cordino.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.
Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile. Durante la regolazione del cordino, assicurarsi di non accedere ad punti a rischio di caduta.
Cordino a cinghia: resistenza statica > 22 kN**.**

Durante l'uso, adottare tutte le accortezze necessarie per proteggere il dispositivo dai rischi legati all'intervento.
Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influire negativamente sul funzionamento del cordino.
Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra bordi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino.
Il punto di ancoraggio del cordino deve essere conforme a norma EN 795:2012 e trovarsi sopra l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN).
Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il movimento pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che in caso di caduta non ci sia nessun ostacolo che possa opporsi al normale funzionamento del sistema (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). Il tirante d'aria sotto i piedi dell'utilizzatore deve essere di almeno: vedi manuale del sistema anticaduta.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
Il cordino deve essere utilizzato esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute o sotto la supervisione di personale qualificato e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30 °C o > +50 °C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, sollecitazioni di tipo elettrico, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc. Gli effetti dell'umidità e/o del gelo sul cordino sono invisibili, ma presenti; è quindi importante conservare il cordino rispettando le condizioni definite al § MANUTENZIONE E STOCCAGGIO.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del cordino: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di ossidazione o deformazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (blocco/apertura). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sulle condizioni del prodotto, o a seguito di una caduta, il dispositivo non può essere riutilizzato (si raccomanda di contrassegnarlo apponendovi la dicitura "FUORI SERVIZIO") e va restituirlo al fabbricante o a persona competente da questi incaricata.
Prima del primo utilizzo, si raccomanda di prendere nota della data di primo utilizzo e di quella della successiva ispezione.
È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del cordino.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale della cinghia: poliestere.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Il cordino deve essere utilizzato associato a un sistema anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (v. Norma EN363) allo scopo di garantire che l'energia prodotta dall'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso dei singoli componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuale da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.
Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore.
La scheda identificativa deve essere compilata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)
Durante il trasporto, tenere il cordino al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nella propria sacca. Lavare con acqua e sapone, asciugare con un panno e appendere in un locale aerato, per e lasciarlo asciugare. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Il cordino deve essere conservato nella propria sacca, in un locale temperato, asciutto e aerato. Tenere lontano dalle fonti di calore.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, (tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant).
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
Het bedrijf KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding; gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij /zij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Een lijn is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een lijn moet worden gekoppeld aan een systeem met behulp van veiligheidshaken (EN362).



De extensielijn FA 10 903 00 moet worden aangesloten op de Dorsale D-ring van een valbeschermingsharnas (EN361) met behulp van de meegeleverde Delta-snelschakel (EN362). Het geheel moet worden gemonteerd en vastgezet met een platte sleutel van 14 mm.

Als de extensielijn wordt gebruikt in combinatie met een energieabsorptielijn als valstopsysteem, dient het geheel:
EXTENSIELIJN+ ENERGIEABSORPTIELIJN+VEILIGHEIDSHAKEN NIET LANGER TE ZIJN DAN 2 M.

Twee verschillende vallijnen die elk een energie-absorber hebben, mogen niet naast elkaar worden gebruikt (om een lange leeflijn te verkrijgen). Het ongebruikte uiteinde van de lange leeflijn, gecombineerd met een energie-absorber, mag niet worden bevestigd aan uw harnas.

Een leeflijn zonder absorber mag niet worden gebruikt als valblokkeringsysteem. Een lijn is niet ontworpen om een schuifknoop of een ankerknoop te vormen. Knopen verminderen de weerstand van een vanglijn, of het nu om touw of om een riem gaat. Vermijd zoveel mogelijk om een knoop in de vanglijn te maken.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.
Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn bij het naderen van een valrisico. Zorg ervoor dat u bij het afstellen van de lijn geen toegang heeft tot een zone met valgevaar.
Lijn in riem: statische weerstand > 22 kN.

Tijdens het gebruik alle noodzakelijke maatregelen nemen om het hulpmiddel te beschermen tegen de gevaren die gekoppeld zijn aan de interventie.
Scherpe randen, structuren met een kleine diameter en met roestvorming moeten worden vermeden, aangezien deze de prestaties van de lijn nadelig kunnen beïnvloeden. Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoont dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen.
Het verankeringspunt van de lijn moet voldoen aan EN 795: 2012 en zich boven de gebruiker bevinden (minimale weerstand: 12 kN). Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De valvrijheid onder de voeten van de gebruiker moet minstens zijn: zie de antivalhandleiding.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.
Een lijn mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > +50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz. De effecten van vocht en/of gel op een vanglijn zijn onzichtbaar maar zeer reëel, het is essentieel om uw vanglijn in dezelfde toestand te houden als bepaald wordt in hoofdstuk § ONDERHOUD EN OPSLAG.

Controleer voor elk gebruik de staat van de lijn: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (vergrendeling/opening). De markeringen moeten leesbaar blijven.
In geval van twijfel over de staat van het systeem, of na een val, mag het niet meer worden hergebruikt (het wordt aanbevolen om het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het worden teruggestuurd naar de fabrikant of een bevoegd persoon, die door deze is erkend.
Het wordt aanbevolen om vóór het eerste gebruik de datum van het eerste gebruik en de datum van de volgende inspectie aan te geven.
Het is verboden om een onderdeel van de lijn te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal lijn: polyester.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
De lijn moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om ervoor te zorgen

dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige lichaamsharnas waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeschermingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg daarom voor elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.
De beschrijving moet (schriftelijk) worden aangevuld na elke controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten worden aangeduid op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)
Tijdens het vervoer houdt u de lijn verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de tas. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. De lijn moet in zijn tas opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur. Let erop dat u deze op afstand houdt van elke warmtebron.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie spełnić powyższych wymagań, nie powinny używać tego produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego sprzętu, należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Lonża jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisana wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być używana przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Lonża musi być połączona z systemem za pomocą odpowiednich łączników (EN362).



Przedłużenie lonży FA 10 903 00 należy podłączyć di sprzączki na plecach uprzęży asekuracyjnej (EN361) za pomocą dostarczonego karabinka Delta (EN362). Całość należy zmontować i dokręcić kluczem płaskim 14.

Jeżeli przedłużenia lonży używa się razem z lonżą pochłaniaczem energii jako system powstrzymywania upadków, zespół:
PRZEDŁUŻENIE LONŻY + LONŻA Z POCHŁANIACZEM + ZŁĄCZA NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 2 M.

Dwie oddzielne liny, z których każda posiada własny pochłaniacz energii nie mogą być używane obok siebie (w celu uzyskania liny podwójnej). Nieużywany koniec liny podwójnej z jednym pochłaniaczem energii nie może być przymocowany do uprzęży użytkownika.

Lonży bez pochłaniacza nie można używać jako systemu zapobiegania upadkom. Lonża nie jest przeznaczona do wykonywania pętli zaciskowych lub krawatów. Węzły obniżają wytrzymałość lonży niezależnie od tego, czy posiada ona konstrukcję sznurową czy jest zbudowana z pasów. Należy bezwzględnie unikać formowania węzłów na lonży.

Powinno się okresowo sprawdzać, czy oznakowanie jest nadal czytelne.
Podczas eksploatacji należy dbać o jak najmniejszą ilość luzu na lonży w przypadku zbliżania się do miejsca zagrożonego upadkiem. W czasie regulacji lonży, należy zwrócić uwagę, aby nie znaleźć się w strefie grożącej upadkiem.
Lonża taśmowa: wytrzymałość statyczna: > 22 kN**.**

Podczas użytkowania należy podjąć wszelkie niezbędne środki zabezpieczające system przed zagrożeniami związanymi z wykonywanymi czynnościami.
Ostre krawędzie, struktury o małej średnicy oraz korozja stanowią czynniki, których należy unikać, ponieważ mogą wpływać na sprawność lonży. Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia lonży.
Punkt mocowania lonży powinien znajdować się powyżej użytkownika i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: 12 kN). Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego podczas pracy, a także ryzyka i zapewnia odpowiednią wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji (wolna przestrzeń pod nogami użytkownika). Wysokość nad ziemią musi wynosić co najmniej: patrz ulotka urządzenia przeciwupadkowego.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
Lonża może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (<-30°C lub >+50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skręcenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd. Skutki działania wilgoci i/lub ujemnych temperatur na lonżę są niewidoczne, ale realne. Lonżę należy przechowywać w warunkach, które określono w punkcie KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan lonży: dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (blokowanie/otwieranie). Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być dalej użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
Przed pierwszym użyciem należy zapisać datę pierwszego użycia oraz datę kolejnej kontroli.
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować jakiegokolwiek z elementów składowych lonży.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Materiał taśmy: poliester.

ZASTOSOWANIE:
Lonży używa się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (patrz norma PN-EN 363) w celu

zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznego przeglądu wykonywanego przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli.
Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, kompetentna osoba z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika.
Kartę identyfikacyjną produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)
Podczas transportu należy przechowywać lonżę w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Lonżę należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu. Ponadto sprzęt powinien być przechowywany z dala od wszelkich źródeł ciepła.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante).
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto.
Antes de utilizar este equipamento, deve ler e compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente manual.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:
Uma fita é um equipamento de proteção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Uma fita deve estar ligada a um sistema por intermédio de conectores (EN362).



A fita de extensão FA 10 903 00 deve ser conectada ao anel dorsal de um arnês antiqueda (EN361) através do elo rápido Delta fornecido (EN362). O conjunto deve ser montado e apertado com uma chave de bocas de 14.

Se a fita de extensão for utilizada em conjunto com uma fita de absorção de energia, como o sistema de prevenção de quedas, então o conjunto:

FITA DE EXTENSÃO + FITA DE ABSORÇÃO + CONECTORES NÃO DEVE ULTRAPASSAR 2 M.

Duas fitas separadas, cada uma com um absorvedor de energia, não devem ser usadas lado a lado (para obter uma fita de posicionamento de duas pontas). A extremidade não utilizada da fita de posicionamento combinada com um absorvedor de energia não deve ser fixada ao seu arnês.

Uma fita sem absorvedor não deve ser utilizada como sistema de prevenção de quedas. A fita não foi concebida para formar um nó de correr ou um nó boca-de-lobo. Os nós reduzem a resistência da fita, seja ela de corda ou correia. Evite ao máximo que a fita dê um nó.

A legibilidade das marcações deve ser periodicamente verificada.
Durante a utilização, e em situação onde exista risco de queda, assegure-se de que a fita tem o mínimo de folga possível. Ao regular a fita, tente não aceder a uma zona com risco de queda.
Fita de correia: resistência estática > 22 kN**.**

Durante a sua utilização, tome todas as precauções necessárias para proteger o dispositivo dos perigos associados à intervenção.
Devem ser evitadas as arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão porque podem afetar o desempenho da fita. Se a avaliação de riscos realizada antes do início do trabalho indicar que é provável uma utilização perto de uma borda, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a fita.
O ponto de ancoragem da fita deve ficar situado por cima do utilizador e estar em conformidade com a norma EN 795: 2012 (resistência mínima: 12 kN). Verifique se o trabalho está a ser efetuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A altura livre sob os pés do utilizador deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança.
As fitas devem ser utilizadas exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc. Os efeitos da humidade e/ou do gel numa fita não são visíveis, mas são bem reais. É essencial conservar a fita nas condições definidas no capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da fita: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente (bloqueio/abertura). As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento, ou após uma queda, o equipamento deixa de poder ser reutilizado (é recomendável identificá-lo como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente em sua representação.
Antes da primeira utilização, recomenda-se que indique a data da primeira utilização, bem como a data da próxima inspeção.
É proibido eliminar, adicionar ou substituir qualquer componente da fita.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster.

COMPATIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO:
A fita deve ser incorporada num sistema de prevenção antiqueda, tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363), a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, em que as funções de segurança possam interferir entre

si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.

A ficha de identificação do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto; as datas da inspeção atual e da seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha a fita afastada de qualquer objeto cortante e conserve-a na respetiva embalagem. Lave com água, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. A fita deve ser arrumada num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem. Mantenha a fita afastada de qualquer fonte de calor.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

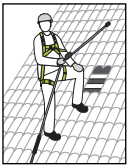
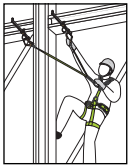
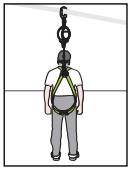
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:	
Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:	**KRATOS SAFETY**
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:	**689 CHEMIN DU BUCLAY** **38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:	**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27** **Fax: +33 (0)4 72 48 58 32** **info@kratossafety.com** **www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

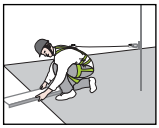
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358




En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).
DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).
CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).
DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).
(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).
KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).
IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).
(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).
VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).
IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).
DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип ЕU.
Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15YN2P, Ireland

.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávajúci kontrolu výroby.
Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

SGS Fimko Oy, n°0598
Takomotie 8,
00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.